演藝博覽增「香港環節」 藝團20分鐘內外聯繫世界

發布日期 2026年10月2日星期五

在Google追蹤《明報》



圖7之1 - 「一舖清唱」曾在2024年HKPAX分享原創作品。（一舖清唱提供）







【明報專訊】地鐵廣告換了一批又一批，文化中心廣場上有人在排練開幕節目，這座城市，每年有無數場演出；大大小小的場地中，表演藝術正在生長。10月9日至13日，第二屆香港演藝博覽（HKPAX）即將舉行，40多個國際演出及項目推介，包括從超過80個國家和地區的申請者中甄選的10多個國際精品演出，分散在香港文化中心、東九文化中心、大館、藝穗會等多個場地。

今年HKPAX新增「香港環節」（Hong Kong Chapter），10組本地獨立藝術家與中小型藝團，每組有20分鐘，在東九文化中心劇場輪番上陣。《開眼》邀來3個參與藝團——一舖清唱、天台製作、綠葉劇團，聽他們談作品，談博覽會，也談那20分鐘之外的事。

香港演藝博覽並不是憑空出現。2021年3月，《十四五規劃綱要》提出「支持香港發展中外文化藝術交流中心」；2024年10月，第一屆香港演藝博覽在政府支持下誕生；2024年11月，政府公布《文藝創意產業發展藍圖》，提出71項措施，其中一個明確方向便是「建立國際平台，促進中外文化藝術交流」。藝發局主席霍啟剛在首屆香港演藝博覽結束後表示，博覽「成功建構一個全球表演藝術的旗艦平台，促進國際文化藝術交流及業務洽商……正能配合政府未來發

亞運會2026 明報專輯


港隊凱旋 馬會發3750萬獎金


港隊破紀錄佳績別名古屋


下屆亞運勢推遲一年 港隊老臣征戰難料

總編輯信箱 | 更正欄

最高瀏覽量副刊

1 不由自主拔頭髮 情緒在叫救命！ - 20261005
2 靈芝蟲草存藥理活性 病人慎服 - 20261005
3 俠醫仁心：擂台人生(上) - 20261005
4 中藥版「聰明豆」益智 動動手腳助醒腦 - 20261005
5 知多啲：食療配合體質 按穴更精靈 - 20261005
6 兒言自得：慢工出細貨 - 20261005
7 明視理：提供意見建基專業診斷 - 20261005

明報即時新聞
509,593 followers

展文藝創意產業的方向」。首屆演藝博覽共有來自超過60個地區、逾1600名藝術領袖及從業員參與，總參與人次超過3萬，上座率達到八成。今年規模明顯擴大，官方公布參與申請來自80多個國家和地區，申請總數增逾倍，遠至非洲、中東亦有藝團遞出申請。

用「博覽會」的形式呈現表演藝術，在國際上並不新鮮。亞洲最受關注的兩個平台，是首爾表演藝術博覽會（PAMS）與中國上海國際藝術節的國際演藝大會。在第二屆HKPAX記者會上，主辦方曾表示希望HKPAX與每年10月的首爾表演藝術博覽會和上海國際藝術節同期舉行，希望來自世界各地的演藝從業者與愛好者可以「一次過去埋」。

Follow Page

一舖清唱：交流促成外地演出 需研長遠發展

無伴奏合唱劇團「一舖清唱」聯合藝術總監盧宜均，是上一屆HKPAX的親歷者。上屆她以獨立身分參與「國際精品演出」（International Showcase）演出作品《撈鬆》，一舖清唱則在「地表探索」（Ground Search）板塊分享原創作品。盧宜均介紹，《撈鬆》是一齣用港式歌廳形式寫的原創音樂作品，融合多種語言與方言，講的是香港作為文化熔爐的尋根故事。

盧宜均記得HKPAX期間的那些時刻，展覽攤位、晚宴、交流活動，她與來自世界各地的製作人「很casual（隨意）地聊天」，「不是說你立刻要來買我的show，而是用一個比較輕鬆、沒什麼pressure（壓力）的形式去交流」。其中一位澳洲代表與她聊了很久，之後「很快就已經reach out（聯繫），說好有興趣去她的festival（藝術節）present（展示）我們的作品」。2025年10月，盧宜均帶着《撈鬆》受邀去澳洲阿德萊德OzAsia Festival；2026年2月，則去了新加坡濱海藝術中心華藝節的演出。盧宜均說，這些都是HKPAX上「種下的種子」。

今年再參加HKPAX，一舖清唱帶去無伴奏合唱作品《聲腥笙》（選段）。盧宜均形容它「很具中樂色彩，好具香港色彩，但同時是沒有語言的」。沒有語言，意味着沒有翻譯的屏障，觀眾可以靠身體、聲音和顏色去感受作品。她說，這個作品「好適合給不同語言、不同背景的觀眾欣賞」，「其實我們一舖清唱，還有很多香港藝團都有一個優勢，就是我們有很多很具本地特色、同時內容或題材其實全世界的人都會看得明白的作品」。

廣告

廣告

20分鐘怎麼用？盧宜均不打算全部用來演出。她解釋，會先花時間介紹一舖清唱這個藝團，以及他們所做的art form（藝術形式）——無伴奏合唱劇場，「無論在香港來說，或者在世界上來說，也是一個很少人做的art form」。然後約一半的時間現場演出，讓國際製作人「即時聽完就即時感受到我們的energy（能量）」。

對於今年新增的「香港環節」，盧宜均認為它「真的可以更加focus（聚焦）到我們香港有這些

不同的artists（藝術家）」。在她看來，HKPAX為本地藝團搭建起橋樑，「令一些未必有資源或者脈絡的藝術家和藝團可以做到第一次聯絡，第一次遇到一些平時未必會遇到的『國際人』」，然而，她提出一個長遠問題：博覽會之後，那些「種下的種子」如何持續？「踏出第一步之後，怎樣去持續這些關係、怎樣去配置資源，或者怎樣去想自己的作品，要不要調整方向……」她認為，這些都需要藝團、HKPAX與其他機構共同研究，她期待「無論是商界也好、ADC（藝發局）或者HKPAX也好」，共同推動本地藝團走向世界，研究出一套對香港藝術家而言「make sense（合理）」的可持續模式。

天台製作：莎劇粵劇融合 盼獲國際觀眾意見

雙語劇團「天台製作」同樣有參加上屆的HKPAX，在「地表探索」板塊呈現李婉晶的solo（單人演出）作品《卡啦OK》。那一次經驗，為他們帶來了後續演出機會。西九單人表演藝術節邀請李婉晶參與演出，《卡啦OK》於今年1月正式上演。西九單人表演藝術節後，台北藝穗節又向他們發出邀請，《卡啦OK》去到台灣演出，廣受好評。李婉晶分享，今年HKPAX結束之後，他們還會再去台灣，演出《曲解莎劇》與《卡啦OK》的選段。

《曲解莎劇》，是他們將會在HKPAX演出的選段，作品融合莎士比亞與粵劇。訪問時，來自英國的天台製作創辦人艾浩家（Ivor Houlker）與來自香港的李婉晶，一個用英文，一個用廣東話，劇內劇外有種奇妙呼應。艾浩家解釋選擇莎士比亞的原因：「因[illegible]X有非常國際化的觀眾群，我們想帶來一些有辨識度的元素。莎士比亞顯然是每個人都熟悉的東西，但加上我們自己獨特的處理方式，就變成一件非常香港的事情。」他續說，《曲解莎劇》曾有讀劇演出，「但到目前為止，我們只和本地觀眾交流過。我們也希望聽聽國際觀眾的意見，看看這對他們來說是否行得通，或者他們如何看待這種文化的混合。看看國際觀眾對粵劇會有什麼反應，這很有趣」。

李婉晶補充，莎士比亞的詩意格律與粵劇的嚴謹格律之間，有一種「結構性的呼應」。翻譯莎士比亞時，詩的格律往往被犧牲，她想試試粵劇能否承載那種「好似唔係我哋平時講緊嘅嘢，但係你又明白講乜嘢」的感覺。劇中饒舌（Rap）、重金屬、民謠、牧歌、粵劇交替出現，與莎翁原作中拉丁文與英文混合的情境巧妙對應。他們希望通過HKPAX，令來自世界各地的觀眾見到作品，「如果可以去到Royal Shakespeare Theatre（皇家莎士比亞劇院），那一定再好不過。但也不一定要去到那裏才有趣……其實，aim at（目標）每場1000人還是每場200至300人，是很不一樣的事。你帶過去的作品，是像《千與千尋》一樣去到全世界巡演，還是一種新的藝術形式去令大家感受？我覺得這兩個方向都可以發展」，李婉晶說。

天台製作過往作品也曾去到首爾表演藝術博覽會，問起兩人HKPAX與首爾的分別，李婉晶表示，韓國沒有好似「香港環節」般將本地作品單獨拎出，「我覺得Hong Kong Chapter是HKPAX自己找到的一個比較特別的定位」。艾浩家笑說，首爾表演藝術博覽會的「bar session」尤其出色——PAMS有「PAMS Night」，為來自世界各地的表演者與製作人提供非官方的聚會場地，大家聚在一起自在飲酒、聊天，「不像白天的活動有時間限制，你可以和你想要了解的人聊多一些，不止是business（生意），還有對於藝術的看法」，李婉晶補充。

綠葉劇團：博覽具協同效應 作品厚度仍關鍵

「綠葉劇團」藝術總監黃俊達表示，收到HKPAX的邀請，心中曾經猶豫。他解釋，文化管理與藝術創作是兩個層面的工作，而「我是一個創作者」，走入博覽會宣傳作品，對他而言不算輕鬆。同時，他更習慣「外國劇場的market（市場）」，「做一個創作，然後邀請不同的項目去看你的preview（預演），如果他們覺得有potential（潛質），就會再看你真正的演出，會跟住你，他們叫作critical producer（關鍵製作人）。他們跟住你之後，就會邀請你將作品擺入他們的節目、擺入他們的製作」。他頓了頓，「和香港這個想法是完全不相似的」。儘管如此，他仍然想要響應和支持HKPAX，「至少HKPAX有一個前瞻性，想幫到不同劇團給國際上的人見到，這件事是值得嘉許的」。他續說，世界整體經濟環境不算太好，表演藝術的資源亦不算多，「(HKPAX）可以邀請到國外的artist、國外的producer或者一些文化人來到香港，有機會做到一些協同效應，大家會不會共同去做一個work（作品）？如果有機會一起去做，資源會比較好一點」。

今次帶來的《山川命》（選段），創作歷時約3年。黃俊達說，作品從一個關於「混亂的環境中，人的生存的意義在哪裏」的議題出發，最終走向《山海經》與道家的天地人。《山川命》在阿那亞戲劇節、成都、日本都演出過，有些觀眾看完後寫詩回應；尼泊爾天災後的場次，有觀眾分享看完新聞又看演出，被觸動落淚；在日本能劇舞台上演出，則給觀眾帶去挑戰，「他們有很多規矩。而《山川命》破了不少規矩。例如開端時，有3個女[illegible]演男性角色」，但在能劇舞台的規定中，演員大多是男性。在黃俊達看來，去不同地方演出，對打磨作品十分重

要，「去到哈爾濱，和在上海北京，觀眾的接收和理解是很不同的；就算都是法國，在巴黎或者尼斯，也是不同的。繼續這樣去溝通，反而令到作品再去到另一種濃度」。

至於20分鐘怎麼用，黃俊達說，他習慣了在不同時間、不同空間呈現同一個作品，「我演一個5分鐘的版本，或者我20分鐘，或者30分鐘，無所謂的，重點是好像看trailer（預告片）……看完之後你會有一種感受，去追看」。

對於博覽會，黃俊達的態度溫和而有保留。他承認平台有價值，也願意「分享這些connection（人脈/聯繫）給其他的人」。但他認為，或許令作品走出去的關鍵不在一味迎合商業邏輯，而在於作品本身的厚度：「真的要花時間去磨練，不能很利益主義地想。我從來都沒有想過要很想得到那些國際的東西，因為你這樣想而已，是不是真的可以呢？既然是這樣，我會想做好創作就可以了。」對於表演藝術，他仍懷有一種樸素卻浪漫的信念：「真誠地做好創作，然後開心地去分享你覺得重要的事情。」

文：王梓萌

編輯：甘沐青

設計：黎曉蓉

電郵：friday@mingpao.com

[開眼 文化力場]

相關字詞：開眼 文化力場

在Google追蹤《明報》

上 / 下一篇新聞 演藝博覽增「香港環節」 藝團20分鐘內外聯繫世界


【香港】波點裏


戲棚上演民歌舞蹈 舊傘搭建歸屬感 吉澳大醮 藝術牽引遊子回家


裂痕化為花莖 藝術修補遺憾

■明報報料熱線：inews@mingpao.com/ 9181 4676

地址：香港柴灣嘉業街18號明報工業中心A座15樓
電話：(852)25953111 傳真：(852)28983783

明報網站 · 版權所有 · 不得轉載
Copyright © 2026 Mingpao.com All rights reserved.